

משרד החינוך

אגף בכיר בחינות

המנהל הפדגוגי

מחברת בחינה

לנבחנים ולנבחנות שלום,
יש לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדייקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה. הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.
אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מכשירים אלקטרוניים אחרים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.
לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

יש להקפיד על טוהר הבחינות!

הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב ביהוי המחברת וברישום הציונים.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקוקו) משום שחלק זה לא ייסרק. מותר לכתוב משני צידי הדף במחברת הבחינה.
- אם נחוצה לך מחברת בחינה נוספת, יש לפנות אל המשגיח ולוודא כי גם במחברת הנוספת הודבקו מדבקת נבחן (בלי שם) ומדבקת שאלון. כמו כן יש לוודא כי המשגיח הדביק על המחברת הנוספת גם את המדבקה "מחברת נוספת" שצבעה כתום. את המדבקה יש להדביק בין שתי הסיכות, בשני צידי הכריכה.
- יש לוודא כי המשגיח רשם את מספרי המחברות במקום המיועד לכך בתחתית העמוד, בכל המחברות שהשתמשת בהן.
- לטייטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה. יש לציין את המילה "טייטה" בראש כל עמוד ששימש לטייטה.
- אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.

בהצלחה!

מדבקת נבחן והתאמות ملصقة ممتحن وملاءمات	מדבקת שאלון ملصقة نموذج امتحان	מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن
שנה السنة חודש الشهر מועד מועד	סמל השאלון رقم النموذج	סמל ביה"ס رقم المدرسة מס' תעודת הזהות رقم الهوية
יש להדביק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)	שם השאלון اسم النموذج	
יש להדביק כאן ↑ מדבקת שאלון يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة نموذج امتحان		

מחברות מתוך מחברת
 الدفاتر من دفتر

יש לסמן במשבצת אם ניתנה מחברת נוספת
 يجب الإشارة في المربع إذا أعطي دفتر إضافي

دفتر امتحان

تحيّة للممتحنين وللممتحنات،

يجب قراءة التعليمات في هذه الصفحة والعمل وفقاً لها بدقة. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص التحصيلات الشخصية، لذلك يجب العمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير، ولا يُسمح إعطاء أو الحصول على موادّ مكتوبة أو شفوية. لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، ما عدا " موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف خلوية أو أجهزة إلكترونية أخرى إلى غرفة الامتحان. استعمال موادّ مساعدة لا يُسمح استعمالها سوف يؤدي إلى إلغاء الامتحان. بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدفتر للمراقب ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

يجب التقيّد بنزاهة الامتحانات !

تعليمات للامتحان

1. يجب التأكيد بأنّ تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأنّ تفاصيل نموذج الامتحان المعدّ لك مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدفتر وفي تسجيل العلامات.
2. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في القسم المخطّط)، لأنّه لن يتمّ مسح ضوئي لهذا القسم. يُسمح الكتابة في جانبي صفحات دفتر الامتحان.
3. إذا كنت بحاجة لدفتر امتحان إضافي، يجب التوجّه إلى المراقب، والتأكد بأنّه قد أُلصقت في الدفتر الإضافي أيضاً ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان. كما ويجب التأكيد بأنّ المراقب قد أُلصق على الدفتر الإضافي الملصقة "دفتر إضافي" التي لونها برتقالي. يجب إلصاق الملصقة بين الدبوسين في جانبي غلاف الدفتر.
4. يجب التأكيد بأنّ المراقب قد سجّل أرقام الدفاتر في المكان المعدّ لذلك في أسفل الصفحة، في جميع الدفاتر التي استعملتها.
5. للمسوّدة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان فقط. يجب كتابة الكلمة "مسوّدة" في رأس كلّ صفحة تُستعمل مسوّدة.
6. لا يُسمح نزع أو إضافة أوراق. الدفتر الذي يُسلّم ناقصاً يُثير الشكّ بعدم التقيّد بنزاهة الامتحانات.
7. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.

نتمنّى لكم النّجاح!

ספרדית – Español

הוראות

- א. משך הבחינה : שלוש שעות.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה : בשאלון זה ארבעה פרקים.
- | | | | | |
|-----------|---|--------------|---|------------|
| פרק ראשון | - | הבנת הנקרא | - | 20 נקודות |
| פרק שני | - | ספרות ותרבות | - | 30 נקודות |
| פרק שלישי | - | לשון ודקדוק | - | 25 נקודות |
| פרק רביעי | - | חיבור | - | 25 נקודות |
| סך הכול | - | | | 100 נקודות |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש : מילון עברית-ספרדית, ספרדית-עברית.
- ד. הוראות מיוחדות :
- (1) יש לכתוב את כל התשובות בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
 - (2) בתום הבחינה יש להחזיר את השאלון למשגיח או למשגיחה.
 - (3) עותק של שירים וסיפורים (מתוך רשימת היצירות שנלמדו) יימסר ע"י הבוחן בזמן הבחינה.
- השאלות בשאלון זה מנוסחות בלשון רבים, אף על פי כן על כל תלמידה וכל תלמיד להשיב עליהן באופן אישי.

בהצלחה!

השאלות

פרק ראשון: הבנת הנקרא (20 נקודות)

Capítulo 1. Comprensión lectora (20 puntos)

Lean el siguiente texto y a continuación,
contesten lo que se indica.

קראו בעיון את הטקסט שלפניכם וענו על פי
ההוראות.

Cómo protegerse del calor extremo

El cambio climático está provocando temperaturas más altas en todo el mundo. Estas olas de calor no solo generan incomodidad, sino que también pueden afectar gravemente la salud. A continuación, se explican los principales riesgos del calor extremo y cómo prevenir sus efectos negativos:

1. Límite del cuerpo humano

El cuerpo humano puede adaptarse al calor hasta cierto punto. Sin embargo, cuando la temperatura y la humedad son muy altas, el sudor no se evapora bien y el cuerpo no puede enfriarse. Esto puede provocar agotamiento por calor e incluso ser mortal en casos extremos.

2. Enfermedades relacionadas con el calor

El calor extremo no solo provoca sudoración y fatiga, sino que también puede aumentar problemas de salud como infecciones urinarias y cálculos renales. Además, las personas con enfermedades cardíacas o respiratorias pueden experimentar un empeoramiento de sus síntomas durante días de mucho calor.

3. Riesgos para mujeres embarazadas

Las altas temperaturas afectan especialmente a las embarazadas. Su temperatura corporal ya es más alta de lo normal y sudan menos, lo que dificulta la regulación térmica. Esto puede aumentar el riesgo de partos prematuros.

4. El calor nocturno también es peligroso

Las noches calurosas impiden que el cuerpo descansa y se recupere. Esto puede provocar cansancio extremo y afectar la salud, especialmente en personas mayores o con enfermedades crónicas.

5. Precauciones con niños

Los niños pueden deshidratarse rápidamente y los parques infantiles pueden volverse peligrosamente calurosos. Esto se debe a que suelen estar a pleno sol y se construyen con materiales que absorben más calor, como el metal y el caucho.

6. Cómo refrescarse en casa

Para mantener una temperatura agradable dentro de casa, se recomienda usar cortinas para bloquear el sol y cerrar las ventanas durante las horas más calurosas del día. Sin embargo, los ventiladores pueden no ser efectivos en climas muy calurosos y secos.

7. Importancia de la hidratación

Beber suficiente agua es fundamental para reponer los líquidos perdidos al sudar. Se recomienda añadir una pizca de sal al agua para mantener un buen equilibrio de electrolitos, pero sin excederse.

8. Cuidado con el plástico

Las botellas de agua de plástico pueden liberar sustancias químicas perjudiciales si se dejan al sol. Es preferible usar botellas de vidrio o acero inoxidable.

9. Evitar cambios bruscos de temperatura

Sumergirse en agua helada puede causar un choque térmico. Es mejor entrar al agua poco a poco para evitar riesgos.

Conclusión

El calor extremo es cada vez más frecuente, pero con medidas adecuadas es posible reducir sus efectos negativos en la salud.

Fuente: Adaptado de <https://www.nationalgeographicla.com/medioambiente/2025/02/el-calor-extremo-es-el-futuro-10-maneras-en-que-las-temperaturas-elevadas-afectan-la-salud-y-como-gestionarlo>

Según el texto leído, elijan la opción correcta a cada una de las siguientes preguntas:
(Total: 10 puntos)

על פי הטקסט שקראתם, בחרו את ההיגד המתאים לכל אחת מן השאלות. (10 נקודות; לכל שאלה - 2 נקודות)

1. ¿Por qué el sudor deja de enfriar el cuerpo en temperaturas extremas? (2 puntos)
 - a) Porque el cuerpo deja de producir sudor.
 - b) Porque la evaporación no funciona bien en altas temperaturas y humedad.
 - c) Porque el sudor se vuelve más espeso.
 - d) Porque el sudor enfría solo las manos y los pies.

2. ¿Cuál es un problema de salud relacionado con el calor extremo? (2 puntos)
 - a) La caída del cabello.
 - b) La pérdida de audición.
 - c) Las infecciones urinarias.
 - d) La baja presión arterial.

3. ¿Por qué las mujeres embarazadas tienen más riesgo en temperaturas altas? (2 puntos)
 - a) Porque su cuerpo produce más sudor de lo normal.
 - b) Porque su temperatura corporal ya es más alta y sudan menos.
 - c) Porque no pueden beber tanta agua como otras personas.
 - d) Porque los bebés en gestación generan calor extra.

4. ¿Qué consejo NO es correcto para protegerse del calor en casa? (2 puntos)
 - a) Usar cortinas para bloquear el sol.
 - b) Beber agua con una pizca de sal.
 - c) Usar ventiladores en climas muy calurosos y secos.
 - d) Cerrar las ventanas durante el día.

5. ¿Por qué no es recomendable dejar una botella de plástico al sol? (2 puntos)
 - a) Porque el agua se evapora más rápido.
 - b) Porque el plástico puede liberar sustancias dañinas.
 - c) Porque el agua se enfría demasiado.
 - d) Porque las botellas de plástico son más pesadas.

Según el texto leído, contesten:

ענו על פי הטקסט. (10 נקודות)

(Total: 10 puntos)

6. Mencionen dos formas en que el calor extremo puede afectar la salud de las personas.

(4 puntos)

7. Mencionen una razón por la que los niños tienen un riesgo mayor en temperaturas elevadas. (2 puntos)

8. Expliquen por qué sumergirse en agua helada puede ser peligroso durante una ola de calor. (2 puntos)

9. ¿Qué estrategias se mencionan en el texto para mantenerse frescos dentro de casa?

(2 puntos)

פרק שני: ספרות ותרבות (30 נקודות)

Literatura y cultura (30 puntos)

Lean con atención y respondan a dos de las siguientes propuestas (preguntas 10, 11 ó 12) Atención: deben elegir obras y autores diferentes para cada respuesta. Escriban como mínimo en total, 20 líneas para cada propuesta. (Total: 30 puntos)

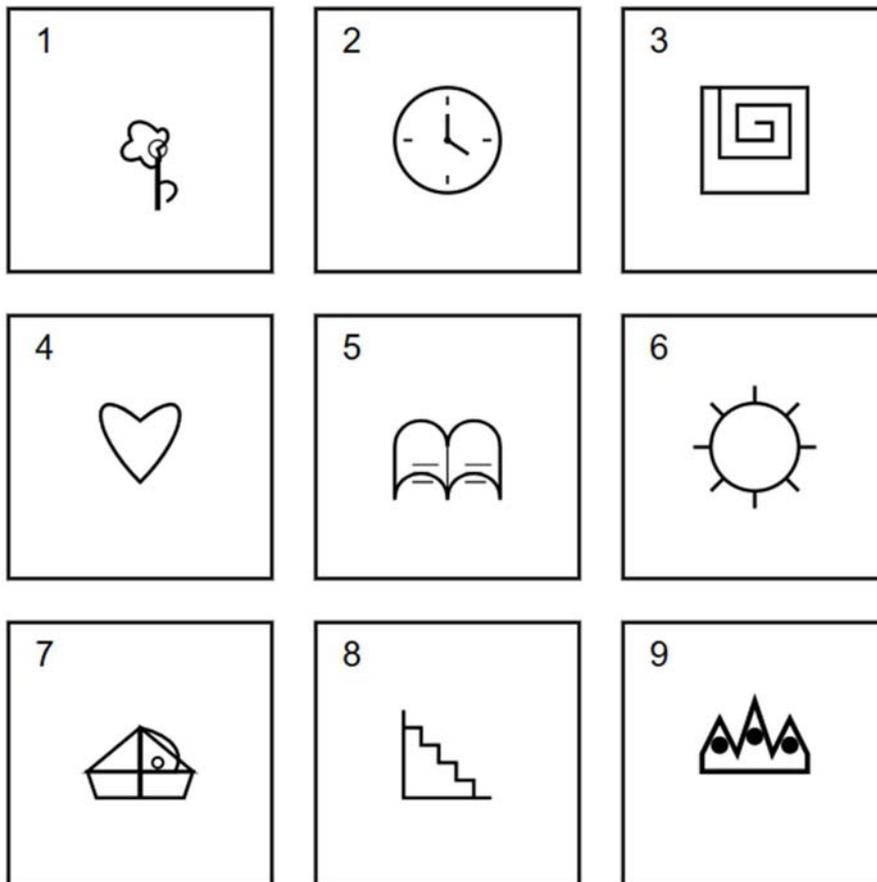
קראו בעיון את הטקסט שלפניכם וענו על שתיים מן השאלות 10-12. שימו לב, יש לבחור יצירות של מחברים שונים עבור כל תשובה. כתבו לפחות 20 שורות בכל תשובה. (30 נקודות)

10. a) Elijan dos obras del programa de estudios, e identifiquen al personaje principal en cada una, mencionen nombre de las obras y de los personajes. (3 puntos)

- b) ¿Con cuál de estos personajes se identifican más y por qué? Argumenten su respuesta. (6 puntos)

- c) Mencionen nombre de los autores de los dos textos y su lugar de nacimiento. (6 puntos)

11. Observen la siguiente imagen y respondan:



- a) Elijan dos elementos de la imagen, indiquen el número y relaciónelos con dos obras diferentes estudiadas en el curso. Expliquen la conexión que encuentran.

(3 puntos)

- b) ¿Quiénes son los autores de cada una de las obras? Escriban 3 aspectos de la vida de cada uno de ellos. (9 puntos)

- c) En su opinión, ¿qué mensaje o valores transmiten cada una de estas obras?

(3 puntos)

12. a) Seleccionen dos obras (poemas o cuentos) que reflejen problemáticas sociales distintas.

Mencionen los títulos de las obras y la problemática que refleja cada uno.

(4 puntos)

b) Analicen cómo cada autor presenta estas problemáticas. (6 puntos)

c) Estas obras, ¿siguen siendo relevantes en la sociedad actual? Expliquen por qué, dando ejemplos concretos. (5 puntos)

פרק שלישי: לשון וזקדוק (25 נקודות)

Capítulo 3 - Gramática y vocabulario (25 puntos)

Lean el siguiente texto y complétenlo eligiendo la opción correcta en cada caso a) b) o c): (1 punto cada respuesta, total 10 puntos)

קראו את הטקסט שלפניכם והשלימו במקומות הריקים את המילה המתאימה מבין האפשרויות הנתונות. (10 נקודות; לכל השלמה – נקודה אחת)

Querida familia: ¡Saludos desde Madrid! Por fin les escribo para contarles cómo (13) _____ mi primer semana en esta hermosa ciudad. Cuando (14) _____ al aeropuerto el domingo pasado, estaba muy nerviosa porque nunca (15) _____ sola a un país extranjero. La familia con la que (16) _____ es muy amable. Ellos (17) _____ en un apartamento pequeño pero acogedor en el centro de la ciudad. Todos los días me (18) _____ temprano para ir a la universidad donde (19) _____ mis clases de español. Ayer (20) _____ a visitar el Museo del Prado y (21) _____ impresionante. Mañana (22) _____ al Parque del Retiro para pasear un poco. Les extraño mucho y espero que pronto podamos vernos. Abrazos,

Ana

13. a) ha sido b) fue c) es
 14. a) llegué b) he llegado c) llevo
 15. a) he viajado b) viajaba c) había viajado
 16. a) vivo b) viviré c) vivía
 17. a) viven b) vivían c) vivirán
 18. a) despierto b) despertaré c) despierta
 19. a) tomo b) tomaré c) tomaba
 20. a) fui b) iré c) iba
 21. a) será b) era c) fue
 22. a) voy b) iré c) iba

23. Reescriban el siguiente texto cambiando los verbos en presente al futuro. (8 puntos)

כתבו מחדש את הטקסט שלפניכם : שנו
את הפעלים בטקסט מזמן הווה לזמן
עתיד (8 נקודות)

Todos los domingos, Carlos se despierta a las 8:00 y prepara el desayuno para su familia. Su esposa lee el periódico mientras los niños juegan en el jardín. Después del desayuno, van al parque donde encuentran a sus amigos. Carlos habla con sus vecinos mientras los niños corren y se divierten. A las 2:00, regresan a casa y comen juntos. Por la tarde, Carlos trabaja un poco mientras su esposa ve una película. Es un día tranquilo y feliz para toda la familia.

Completen las siguientes oraciones con el tiempo verbal adecuado (presente, futuro, pretérito perfecto o presente de subjuntivo) del verbo entre paréntesis: (1 punto cada respuesta, total 7 puntos)

השלימו את המשפטים שלפניכם : כתבו את הפועל שבסוגריים בנטייה המתאימה.

(presente, futuro, pretérito perfecto o presente de subjuntivo)

(7 נקודות ; נקודה לכל השלמה נכונה)

24. Espero que ustedes _____ (poder) venir a mi fiesta de cumpleaños el sábado.
25. La semana que viene, nosotros _____ (viajar) a Barcelona para visitar a nuestros primos.
26. Hasta ahora, ellos nunca _____ (estar) en un país de habla hispana.
27. María _____ (trabajar) en esta empresa desde hace cinco años.
28. Es importante que nosotros _____ (aprender) vocabulario nuevo todos los días.
29. Los estudiantes _____ (hacer) los deberes antes de venir a clase mañana.
30. Les recomiendo que _____ (visitar) el Museo del Prado cuando vayan a Madrid.

פרק רביעי: הבעה בכתב (25 נקודות)**Capítulo 4 - Expresión escrita (25 puntos)**

בחרו באחת מהאפשרויות שלפניכם (שאלות 31-32) Elijan una de las siguientes opciones y desarrollen un texto de al menos 20 líneas. וכתבו חיבור של 20 שורות לפחות.

31. Escriban una carta a un atleta que participará en las Macabeadas del próximo verano:

- Preséntense y expliquen por qué les interesa su participación en este evento deportivo.
- Mencionen dos logros del atleta que les hayan impresionado y por qué.
- Formulen tres preguntas que les gustaría hacerle sobre su carrera, preparación o experiencia en las Macabeadas.
- Concluyan la carta expresando sus buenos deseos para la competencia.

32. La inteligencia artificial (IA) está transformando nuestra sociedad. Escriban un texto en el que:

- Expliquen brevemente qué es la inteligencia artificial y mencionen dos formas en que está presente en su vida cotidiana.
- Analicen dos beneficios y dos posibles riesgos del uso creciente de la IA en la educación.
- Imaginen y describan cómo creen que la IA podría cambiar el aprendizaje de idiomas en el futuro.

בהצלחה!

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך

